

## Annexe 2 : Séquence de sensibilisation à l'intercompréhension anglais-français

Date : 16/06

Nombre d'étudiants : 4

<p><b>Activité 1 : Repérer les mots anglais utilisés en français</b>  <u>Objectif</u> : Montrer aux que nous rencontrons beaucoup de mots en anglais, et que nous n'avons aucune difficulté à les comprendre parce qu'ils font partie de notre langage quotidien.</p> <p>1) En binômes, les apprenants doivent trouver le plus rapidement possible les mots anglais dans la liste de titres d'articles.                  2) Mise en commun.                  3) En classe entière, à l'oral, les apprenants doivent trouver une définition pour chacun des mots.</p>	<p>15-20 minutes</p> <p>5 min</p> <p>2-3 min</p> <p>10 min</p>
<p><b>Activité 2 : Repérer les mots français utilisés en anglais</b>  <u>Objectif</u> : Montrer aux apprenants que les anglophones utilisent aussi des mots français.</p> <p>1) Toujours en binômes, les apprenants doivent trouver les mots français dans les phrases en anglais. Chaque binôme a la moitié de la liste.                  2) Mise en commun.                  3) En classe entière, les apprenants essaient de deviner, quand c'est possible, le sens général de la phrase.</p>	<p>15-20 minutes</p> <p>5-7 min</p> <p>2-3 min</p> <p>10 min</p>
<p><b>Activité 3 : Travail sur la prononciation</b>  <u>Objectif</u> : habituer les élèves à la prononciation anglaise des mots français.</p> <p>Support vidéo : 30 French words used in English  <a href="https://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&amp;v=MFL5syLvFAQ">https://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&amp;v=MFL5syLvFAQ</a></p> <p>1) Distribution du tableau. Expliquer aux élèves qu'ils doivent cocher les mots qu'ils entendent + leur donner une minute pour lire les mots.                  Diffusion de la vidéo, en audio seulement.                  2) Mise en commun, quels mots ont été entendus ? (Repasser la</p>	<p>15 minutes</p> <p>5 min</p> <p>5 min</p>

vidéo ou des extraits, s'il y a des doutes). 3) Puis, en classe entière, essayer de retrouver la prononciation des mots.	5 min
<b>Activité 4 : Travail sur la prononciation des mots anglais</b> <u>Objectif</u> : habituer les élèves à la prononciation anglaise.  Donner la liste des mots de la première activité aux élèves. Ils doivent essayer de trouver la prononciation des mots en anglais. Prononcer les mots dans les deux langues pour les aider à remarquer la différence.	7-10 minutes
<b>Activité 5 : Travail sur un article</b> <u>Objectif</u> : Montrer aux apprenants qu'il est possible de comprendre un texte en anglais en s'appuyant sur ses connaissances du français.  1) Distribuer le texte aux élèves. En binômes, ils doivent le lire et souligner les mots transparents et les mots opaques (expliquer mots transparents et mots opaques). Ensuite, ils doivent essayer de comprendre le sens général du texte. 2) Mise en commun, phrase par phrase. Demander à chaque élève de faire une phrase, avec l'aide des autres. Leur faire deviner le sens des mots opaques, quand c'est possible, en s'aidant du contexte. 3) Question : est-ce que les mots opaques sont un obstacle à la compréhension globale du texte ? Pourquoi ?	25 minutes  10 min  10 min  5 min
<b>Activité 6 : Travail sur la structure.</b> <u>Objectif</u> : repérer la structure de quelques phrases, et la comparer avec le français.  - <i>My sister is a ballet dancer.</i> - <i>Your friend is a chef in this famous restaurant.</i> - <i>At the end of the show, the public waited silently for encores.</i> - <i>Have you read the menu ?</i>  1) Montrer les 4 phrases au élèves. Leur en rappeler le sens. 2) Quelle est la structure de ces phrase ? Où est le sujet, le verbe, le/les compléments ? 3) Quels points communs et différences pouvez-vous noter avec le français ? Avec d'autres langues que vous connaissez ?	5-7 minutes       1 min 2-3 min 2-3 min

## **Annexe 3 : Support pour l'activité 1**

- 1) Steven Moffat en interview
- 2) Jérémy Michalak offre un strip-teaser à Anne-Sophie Lapix pour son anniversaire !
- 3) Justin Bieber filme ses fans en furie
- 4) Le PSG lance sa marque de produits low cost !
- 5) Secret Story 8 : Les secrets, les candidats, Benjamin Castaldi
- 6) Un iPhone 6 beaucoup plus fin et une sortie en septembre
- 7) Shampoing, crème, savon : la liste noire des ingrédients nocifs
- 8) La semaine people
- 9) Phénomène girly : les copines d'abord !
- 10) Notre sélection shopping
- 11) La stratégie du come-back
- 12) Standing ovation de la presse sportive pour Michel Bourez
- 13) Tom Hanks et Steven Spielberg réunis pour un thriller
- 14) Déco : inspiration seventies
- 15) Les plus beaux looks du festival de Coachella 2014
- 16) Un one-man-show déjanté et surréaliste
- 17) Les clients jugent les fast-food trop chers
- 18) Make-up : on joue les couleurs flash
- 19) Déco : le design scandinave
- 20) Idée week-end : minuit au soleil de Saint-Pétersbourg

## **Annexe 4 : Support pour l'activité 2**

### *Binôme 1 :*

- 1) My sister is a ballet dancer.
- 2) When I woke up, your father had not arrived yet, but I had a bouquet of flowers.
- 3) My sister and I went shopping in this nice boutique yesterday.
- 4) I know a nice café where we could go, what do you think ?
- 5) My friend works as a chef in a famous restaurant.
- 6) This coup d'etat isn't very popular.
- 7) Would the Commission consider taking action against the people responsible for this debacle?
- 8) This new band will release their debut album two weeks from now.
- 9) Join us for a fantastic night cruise with city lights in the background and a very nice decor!
- 10) As I scan this political landscape, I get a strong sense of déjà vu all over again.
- 11) At the end of the show, the children waited silently for encores.
- 12) Since the cessation of hostilities, residents of the north have begun to return en masse to their homes.
- 13) Inspections should be carried out en route and not at borders.

### *Binôme 2 :*

- 14) Have you read the menu ? Which entrée would you like to have ?
- 15) As an independent entrepreneur, I never believed that « making a profit » were dirty words.
- 16) The new façade will be composed of a patchwork of traditional wood-frame windows from different European countries.
- 17) This would put an end to this faux pas committed by the government.
- 18) My fiancée is going to London with some friends next week.
- 19) This literary genre gives me a lot freedom and allows me to have my readers travel to new dimensions.
- 20) Hors d'oeuvres and drinks will be served at the party.
- 21) He works as a liaison officer.
- 22) Matinées offer a friendly social atmosphere for seniors clubs.
- 23) He's very naïve.
- 24) The city is a colourful potpourri of medieval and modern, chaos and order, art and kitsch.
- 25) The press reports that Russian President Putin has already selected his protege.
- 26) Here is a résumé of the principal ideas.

### Annexe 5 : Support pour l'activité 3

ballet		coup	
hors d'œuvre		genre	
matinée		debacle	
bouquet		ballade	
liaison		entrée	
allons-y		entrepreneur	
restaurant		encore	
boutique		fiancée	
naïve		en route	
sauté		debut	
chef		faux-pas	
pot-pourri		decor	
café		en masse	
résumé		façade	
menu		voyage	
protégé		déjà-vu	
petite			

## **Annexe 6 : Support pour l'activité 4**

- 1) interview
- 2) strip-teaser
- 3) fan
- 4) low-cost
- 5) secret
- 6) story
- 7) phone
- 8) shampooing
- 9) people
- 10) girly
- 11) shopping
- 12) come-back
- 13) standing ovation
- 14) thriller
- 15) seventies
- 16) look
- 17) one-man-show
- 18) fast food
- 19) make up
- 20) flash
- 21) design
- 22) week-end

## Annexe 7 : Support pour l'activité 5

### **Brazilian students learn English through video chat with retired Americans**

*Brazilian students hoping to improve their English language have been video chatting with retired Americans in an innovative project.*

While technology is often criticised for making society more solitary and less likely to engage with each other, it can also be used to bring us all closer together.

Brazilian students looking to improve their English have participated in a language project enabling them to video chat with Americans living in retirement communities.

**Speaking Exchange**, a heartwarming project developed by Brazilian language company CNA, connects the two communities through a free video chat programme.

A Brazilian student is able to log into the app, select an elderly person who is online and begin a conversation via webcam. The initial conversation is guided through a suggestion of topics, before the pair are allowed to chat freely.

The final conversation is uploaded via private link to the company's YouTube channel for teacher assessment.

Retirement communities are able to register elderly participants who'd like to be part of the scheme, and schedule a day and time for the conversations to begin.

While the project is currently in trial mode, CNA hopes to roll it out across more educational institutes and retirement communities worldwide.

Source : <http://www.telegraph.co.uk/technology/news/10824993/Brazilian-students-learn-English-through-video-chat-with-retired-Americans.html>